

# 遠東畫報

FAR EASTERN ILLUSTRATED NEWS



*Preparing the Paddy for the Next Crop*

Photo: J. Wiriky

農耕館攝 北平民生立是賴

Steel Union China Co.

品 出

「賴生」鋼板橋  
鐵路橋樑  
建築鋼料  
鋼板鋼條  
鐵絲鉛絲  
各種管子

廠 鋼 合 聯 國 德

號 三 三 二 路 京 南  
○ 八 四 五 一 話 電

# 報 畫 東 遠

刊 月 半

Published Fortnightly by  
MAX NÖSSLER & CO., SHANGHAI  
20 Canton Road, 5th Floor, Tel.: 16180  
Editor: E. OBENAU

司 公 恒 壁 樓 五 號 廿 路 東 廣 海 上 ; 者 行 登  
○ 八 一 六 一 ; 話 電

與 本 何 : 者 輯 編

Registered with the  
Shanghai Municipal Police under No. F111  
號 一 一 一 字 F 據 記 登 處 務 警 界 租 共 公 海 上  
號 一 一 三 七 第 字 警 登 記 登 部 政 內  
類 紙 聞 新 類 一 第 為 認 記 登 政 郵 華 中 經

August 1st, 1940. 日 一 月 八 年 九 廿

Vol. I, No. 11 期 一 十 第 卷 一 第

### CONTENTS

### 錄 目

Production and Economic Importance of Chinese Tung Oil	國 其 及 量 產 之 油 桐 國 中 况 狀 之 易 貿 外
German Agrarian and Food Policy	策 政 食 糧 與 業 農 國 德
A German Village of Wartime	村 鄉 國 德 之 時 戰
On England's Threshold	已 國 德 後 戰 滅 城 領 蘭 法 門 之 國 英 臨
German Führer Makes Final Appeal For Peace	之 平 和 後 最 作 首 元 國 德 類 呼
Diplomats Report	告 報 之 官 文 外 國 德
The Economic Strength of Greater Germany	觀 昔 今 之 濟 經 志 意 德 大
Dr. Funk outlines European Economic Cooperation after End of War	劃 計 濟 經 洲 歐 新

Subscriptions:

價 定

Single Copy - \$ 0.20 角 二 . . . . . 冊 每  
3 Months - \$ 1.20 角 二 元 一 . . . . . 月 個 三



Leica

備 須 們 你  
機 照 拍 的

司 公 華 興

樓 二 號 六 十 四 百 三 路 川 四

# 行 洋 時 最 美

國 中

年 六 六 八 一 立 創

部 口 進

部 口 出

部 船 輪

部 險 保

部 輸 運

海 上

口 漢 島 青 平 北 津 天  
明 昆 頭 汕 州 廣 港 香  
濱 爾 哈 陽 瀋

# K. ENSSLE

2 Rue. Cardinal Mercier

## 德 豐 洋 行

經 售 兼 修 理

汽 車 電 器 事 務 所

上 海 逸 而 西 愛 路 二 號  
電 話 七 二 五 五 二 七 八 〇 八 四

# S I G N A L

The outstanding

## European War Pictorial

Profusely illustrated with many pages in multicolour

English, French, Italian and German Editions.

Published fortnightly  
US \$0.10 per copy

Obtainable through all book shops or from:  
**MAX NÖSSLER & CO.**  
GERMAN BOOKSTORE  
20 Canton Road, 5th floor. Telephone: 16189  
S H A N G H A I



Isodur F  
Carladon  
Agfa

28  
Agfa  
B 20

Agfa  
依速全色超特快片  
感光速率三十四度

Agfa  
依速全色特快快片  
感光速率三十一度

Agfa  
依速全色超特快片  
感光速率三十四度

Agfa  
依速全色超特快片  
感光速率三十一度

Agfa

君如  
需  
速  
度  
最  
快

攝  
影  
底  
片  
請  
用

銀  
粒  
最  
細

矮  
克  
發



林士 丹陰

標商兩晴

布色「林士丹陰」

色退不曬曝日炎  
色退不洗皂久經  
穿耐濟經 麗美澤色  
售出有均號布各

欲知真實消息

請 閱

德文遠東新聞報  
(德文版)

及

遠東新聞報午刊  
(英文版)

出版處

上海

廣東路廿五號樓

# 中國桐油之產量及其外國貿易之狀況

## Production and Economic Importance of Chinese Tung Oil

二十世紀，一商戰之時代也，我國因工業落伍，致對外貿易，月必入超於出。幸數年來，土貨之輸往海外者，日漸增加，庶巨大之漏卮，藉此而可挽回其一節，於國於民，咸有裨益，致吾國各種土貨在世界市場佔重要位置者，厥惟桐油。

桐油可稱為中國之特產，由桐籽榨製而成，中國各省，幾均產生，尤以四川所產最為豐富，湖南湖北浙江等省次之，四川桐油產區，可別之為揚子江流域，嘉陵江流域及烏江流域三大區，合計六十餘縣，湖南桐油產地，分為澧水流域，沅水流域，湘水流域及資水流域，計四十七縣，湖北則分為揚子江流域及漢水流域兩大區，浙江計有錢塘江及甌江流域，餘若贛，陝，皖，貴州，廣西，雲南，福建諸省，在桐油生產量中，亦佔相當之重要地位。

查四川每年桐油產量，雖無精確之統計，然據可靠調查所得數字，約為八〇二，二二〇擔，川地極宜於植桐，長江南北，上自重慶，下至宜昌，山嶺隙地，到處植有桐樹，湖南之桐油產量，每年約七六五，〇五五擔，湖北一省出產約三〇〇，〇〇〇擔，浙江每年產量計一六九，六〇〇擔，安徽每年產量約一五一，五〇八擔，其餘各省所產雖為數較微，然綜合中國桐油全國產量，共約三，四八〇，六〇〇擔。

桐油具有巨大之滯性，且乾燥特速，故用作油漆工業之原料最為合宜，中國之桐油在籽內時，為



桐 油 樹 枝  
Branch of the Tung Oil Tree

一種無色之液體，榨出以後，其顏色或黃或褐，略有不同，煉製成熱油後，極易乾燥，膜堅固平滑，富有彈力及黏性，對於熱冷濕酸等具有強大之抵抗力，據化驗所得，中國桐油之一般性質，較諸他國所產者為優良，詳言之，中國之桐油含磷較多，折光指數亦高，油質濃厚，富於滯性，凝着力強大，乾燥特速等是也。

榨製桐油，國內尚多墨守舊法，除少數工廠已利用機器外，大都仍以木榨為主，資本既微，機件尤簡，致籽內油質，不克儘量榨出，據專家估計，損失之數，約有三分之一，因此不獨全部之產量減少，即間接亦能影響於成本，苟能逐漸加以改良，則將來對外貿易之發展，當未可限量也。

中國國內之桐油貿易，集中於漢口，蕪湖及上海三處，出口之桐油，亦以此三埠為樞紐，凡輸往海外之桐油，均先經提煉，即所謂淨油是也，其他如油之色澤，比重，酸價，鹼化價，折光指數，碘價，熱試驗等，均須適合標準方准輸出。

茲將合格之標準，列表如下：

檢查項目	最 高	最 低
色澤	淺淡澄清	〇，九四〇
比重	〇，九四三	〇，九四〇
酸價	八	一九〇
鹼化價	一九五	一五五
折光指數	一，五二〇〇	一，五一一五
碘價	一，五二〇〇	一，六一二
熱試驗	一二分鐘	一二分鐘

中國桐油之出口最早，遠在西歷一八六九年，然其時為數極微

緣以歐美各國，尚未深悉桐油之主要用途也，迨至一八七五年發明桐油可以代亞麻仁油原料之用以來，銷數遂年有激增，最早桐油輸往國外者，僅銷售於美國，以後德英法日俄荷蘭等國，亦相繼採辦中國桐油，據民國廿二年海關之報告，謂購買中國桐油之國家，已達二十六國之多，迄至近今，銷路仍以美國為最大，德英法諸國次之。

美國一九三二年共消費桐油七五，〇〇〇，〇〇〇磅，一九三三年增至一〇五，〇〇〇，〇〇〇磅，至一九三五年全國消費量至一二七，六〇〇，〇〇〇磅，就中一部分由本國桐油廠自給，而大部分則向中國訂購，除直接向中國購買外，更由香港及其他國家轉輸輸入者亦有之，每年直接由中國輸入者，約在一一〇，〇〇〇，〇〇〇至一二〇，〇〇〇，〇〇〇磅之間，其主要用途乃為油漆工業，其次為油布工業，再次為油墨工業等。

德國消費中國桐油數量，實在英法諸國之上，每年由中國直接輸入者，雖祇在三，〇〇〇，〇〇〇磅至六，〇〇〇，〇〇〇磅之間，但實際消費量，猶不止此數，故每年轉向英美法荷等國購入者數亦不少。

英國之油漆工業，雖甚發達，但好用亞麻仁油，故桐油之消費量，祇佔亞麻仁油消費量十二分之一，近數年來桐油用量，日漸較多，計英國直接由中國輸入之桐油，每年平均約在八百三十萬磅左右，由香港輸入者約四百萬磅，惟一部分重行出口，轉賣於他國，實際消費數量約八百五十萬磅。

餘若法國每年輸入中國之桐油，約五至六百萬磅，荷蘭每年輸入中國桐油在六百萬磅至九百萬磅之間，實際上荷蘭自用之桐油極少，年用不過百萬至二百萬磅，其餘多轉銷於德國，日本每年消費之桐油數量約二百萬至三百萬磅，除一部分自給外，餘亦

仰給於中國，民國二十三年輸入之桐油量為二百另四萬三千一百餘磅，民國二十四年輸入量為一百七十三萬六千餘磅。

茲將近十年來中國桐油之輸出量分述如下：

民國十五年出口數為四十五萬二千三百四十八公擔，十六，十七，十八三年較為增加，至十九年竟增加數量達七十萬五千七百十六公擔，民國二十年適值長江諸水泛濫成災，致運輸不便，銷路遂減，兼以世界經濟之不景氣，我國桐油出口，祇有五十二萬二千八百九十二公擔，至民國二十一年更減至四十八萬五千三百五十公擔，至民國二十二年因各國從事軍備，我國桐油之輸出，復增至七十五萬四千零八十一公擔，民國二十三及二十四兩年之桐油出口又見減少，民國二十五年歐洲各國，均充實軍備，購買桐油之數量，再度增加，是年輸出之總數，為八十六萬七千三百八十三公擔。



(大 放) 實 桐  
Fruit of the Tung Oil Tree

較近工業發達，桐油之用途，亦日益廣大，裝飾房屋器皿，舟車鞋傘，製造油鹽油布油紙油墨而外，近今更利用桐油製造各種物件，職是之故，科學愈昌明，桐油之銷路，亦日益見廣矣。

近年來各國咸知桐油在工業上之重要，乃設法補救，以謀自給之道，一方以科學方法提倡國內栽植桐樹，一方更以鉅大之資本，操縱我國之油市，是故我國尚欲獨霸世界之桐油市場，應積極從事研究培植法，收拾果實法，貯藏法，榨油法，與夫包裝運輸等各項之改良，使產量增加，品質提高，成本減低，裝運便利，永遠暢銷於全球，則裨益國家民生，豈淺鮮哉。

# 策政食糧與業農國德

## German Agrarian and Food Policy

復興德意志之各種改革事業中，莫過於農業上之改革而具有深遠意義者。吾人欲估量國社主義使德國農業獲得更生之各項成就，必須先觀察希特勒執政前德國農村之一般情形為如何。

自一九二九年至一九三二年間，若謂德國之農村已瀕於破產之階段上，亦非過言也。當是時也，田地荒蕪不耕，而農民之負債約計有一百廿億馬克，致生存不能維持，同時外貨充斥於市場，致農民無法處置其自己之產物，物價慘跌，使農民不願從事耕作，因之縱有收穫物，亦不得善價而沽也。在一九三二年，借款之利息總數竟達全部農田價值百分之二十，於是田地強迫出售成為普遍民間之事，計在一年之中，約有一萬七千一百五十七農田，即一百萬餘畝，在此種狀況下出售，由於強迫出售之結果而拍賣之土地數目，在一九二四年至一九三三年，等於在紹林吉亞省可耕土地之總額，債主逼迫農民典質彼等之最後一牛以償債，因而農民被迫而高舉叛旗，農民暴動遍及全國，鄉間人民羣相移居至城市或工業中心區，致該處失業人數為之驟增。

農民階級，自身既瀕於破產，又遭社會之鄙視，農村顯然已不能以主要糧食必需品供給國家，加之，農民間黨派紛紛，各從事追求個人之利益，一派主張提高豬肉之價格而減低蕃芋之價值，雖使某部數千農民因而毀滅，亦所不惜，另一

派則主張提高穀物之價格，而對於影響其他農業產物，則不屑顧及，數百團體，如而後之春前，羣相組織，陽以謀取德國農民福利為號召，陰則惟以爭取私人團體之利益是圖。非特不能互相團結一致，抑且彼此傾軋排斥，於是德國之農業社會分裂矣。

交易所市場控制穀物之價格，而投機之風則盛行。

希特勒認為使農民脫離此種狀態為一極緊要之事，其重要性與消滅失業人數初無二致。故希特勒曾有言曰：『國家之根基在農民』，旨哉斯言。



○況情節獲收之行舉年每山開布加參首元國德示圖  
Führer at the Annual Harvest Festival on the Bückeberg

事實上，國家社會主義視農民乃為國家命脈所繫，亦即國家獲得新生活力之源泉，夫都市化者無發展希望，已為不可爭辯之事實，一健全而繁榮之鄉村，乃為促進工業發達及國內外貿易發展之主要前提，德國農業之使命，端在生產充份之糧食，使德國不再賴國外之輸入，而增加其國外之儲額。德國農民領袖兼農業部長達理氏嘗謂在國家糧食供給未獲保障之前，該不宜侈談政治，換言之，外交政策必須與國內農業政策互相貫徹，德國農民應有完全權利要求對彼等之作物獲得適當之價格，藉以充足其資金而能繼續耕種其田地，德國決不能長此向國外購買糧食，而聽任國內之鄉村，由於強迫之出售及過高之利息而趨於崩潰。

根據國社主義之哲學，農業乃國家經濟中之主要部份，因此若謂農業社會『追求其本身之利益』，實屬錯誤，實際上乃為國家服務，彼之責任乃保障國家之糧食供給。達理氏云：『農夫乃一生長及訓育於田間之人，一如其祖先磨增耕種其田地，視此事係對於渠之時代及國家之責任』。在另一方面，農業社會有權向國家請求保障其業權之永久性及其穀物之銷售，國家首先必須保證農田之業權永屬於一家庭所有，由父傳於子，其次國家必須以統制價格之方法予農

業以保護，庶不受操縱投機所影響方可。

### 德國糧食組合

凡一外國人欲明瞭德國之農業政策，必須體驗下列一事實，即德國位於歐洲之中心，氣候不合常態，土地並非豐沃，每一平方公里人口密度為一百三十八人。其他國家在此數方面，實較德國為優秀。

第三帝國農業政策之三大中流砥柱為：關於糧食組合之法律。關於世襲農田之法律，及市場統制。猶如德國勞工陣線綜合所有工人而歸併於唯一之集團內，於一九三三年九月十三日德國糧食組合之法律亦將所有德國之農民及地主統轄於唯一之組織中，此組織名曰德國糧食組合，同時廢除其他各種之農業組織，使農民及地主脫離孤單之境遇，進而從事重大工作之建設，如生產之統制等是。

德國糧食組合之設立，目的並非在設置一農業之官僚統治，事實上，農民領袖乃名譽職，彼等依然繼續耕種其田地或處理其田產，因此，治者與被治者間決無糾紛發生，各種方略對領袖及非領袖有同一之利害關係，德國糧食組合係一有法律根據之公共會社，農民及地主有必須加入此組織之義務，德國糧食組合係在國家管轄之下，但應指出者，糧食組合決不謀國家中某特殊集團之利益，糧食組合之範圍已擴充，除農村實業外，並包括其他從事糧食供給之各種經濟單位，如農具之製造及銷售食物之商人等，故糧食組合乃一包涵生產者、製造者、分配者之組織。

德國糧食組合之最高權威，係由德國農民領袖掌握，彼並任命一副領袖，另有德國農民委員會，其職掌為對於農業政策向領袖提出建議，直接由農民領袖之下，有總務處，專司計劃事宜，計劃決定後，交至行政處審查，一視察長負責特殊事務之執行。

德國糧食組合共分二十省區之農民集團，各團有一省農民領袖，並設一省視察長以輔助之，省農民集團復分為小區及地方集團，地方農民集團之領袖則與個別農民日常接觸，再者，一切農

村學校、農業訓練所及獸醫所等均在德國糧食組合直接管轄之下。

### 世襲農田制

關於世襲農田制之法律，於一九三三年十月一日起發生效力，此事實引起德國及國外莫大興趣之農業立法中之一項條例也。該條例，使德國古代之繼承及所有權制度復蘇，並予以法律上之地位，時代之進展，透露古代制度之良法美意，故亟須重立之，根據此法律之文字，國社黨政府保證以維護農民，使其為國家吸取新血液之泉源，但欲維護農民之地位，必須於同時保存及護衛古代長子繼承權之習俗，農民之田地不可由於借貸之結果或繼承時之分割而歸於毀壞，農田必須永遠在一自由及獨立的家庭之手，並必須採取各項措施，使於一大田產之分割時，各小面積或中等面積之田地，分配極其均等，且各能獨自維持，如是，始乃保存健康之人民與國家生活之最安全方法。

復次，根據法律，凡任何農地或森林地，可供給生存者，或至多佔一百二十五公頃者，並又有人堪能耕種此地，均屬之於世襲農田之一類，但耕有德國農田之人，必須德國種族，或屬德國姻親之種族，並為善良性格之人，然後渠才可申請德國公民權，世襲農田直接傳讓至合法之繼承者，不復分割，非屬於農田上之財產始可共同均分。未指定為繼承者之直接子孫後裔，須經職業訓練而開始其生活之事業，如不由於其個人之過失而遭挫敗，渠有權可回抵至田地，重作生活，繼承權決不由於死亡而消滅或限制，在原則上，世襲農田係不可出售，並避免財產負債之義務。

惟該項法律並非完全不能更變者，在特殊環境下，世襲農田之面積可以擴充增加，在此問題上，主要之決定要素乃該農地之性質，所在地之氣候區域，及此一家庭佔有該農地之期限是也。

有數方面懷疑此項世襲農田法律係國家特為保護家庭中之繼承者而排斥其他家庭中人員，關於此點，可答覆如下：繼承世襲農田之德國農主，有權利亦有義務，換言之其他拋棄繼承權之家庭中人員，有權利中述關於渠等生活、教育、職業訓練之請求，家庭中幼年之份子，彼等雖自力謀生，但亦有享受基金或捐贈之權利云。



# 戰 時 之 德 國 鄉 村

## A German Village In Wartime



希特勒青年團員，回到他的家鄉，與他的祖父住在一起，幫助他做農家的工作。他教他如何拿馬的韁繩。

The Hitler youth boy has come to stay with his grandfather in the village in order to help him take care of the family farm. Here grandfather teaches him how to hold the reins.

戰爭已爆發矣？但由附圖中之昇平德國鄉村氣象觀察，吾人或尚須加以否認，蓋村中之一切情形，猶如平日也。

然據村人之所述，該村壯丁之被徵入伍者，已有四五十人，對於一小小之村莊中，被徵人數已不為少，於此可證實戰爭之確已爆發矣。

德國戰時，男子既赴沙場，為國效忠，則鄉村之耕種工作，勢必由農婦起而代之，蓋農業為立國之本，尤於戰爭期內，更不能使田地荒蕪也，幸自國社黨秉政以來，對於農民均早有適當之組織，故雖在戰時，仍能有條不紊，按照規定步驟，逐一進行，每一農村必有一村長，村長遇此種情形時，須親自輔助農婦并指導人工肥田粉應如何撒佈等等，務使農民雖不在鄉耕種，而田間工作仍照常進行，苟遇人工不敷，則隣居本互助之精神，咸來襄理之，更有器械或耕畜缺乏時，亦得向附近之居民借用之，故鄉人間友誼之敦睦，更甚於平時。某一日村中之學校教員，亦被徵赴前線從軍，因此學校勢必停辦，學童勢必中途失學，然幸該教員夫人前亦係一女教員



許多馬匹都去，牛能拖能拉，去前都為許多，拉粉車滿載，向粉廠運貨。

Many horses have been sent to the front; but a team of oxen serves equally well to draw the miller's carriage with its load of flour to town.



鄉村兒童與平時無異，照常到校上課，不由先由生被徵入伍，女學生替我們教。

Village children attend school just as in peace time. Only instead of the teacher who has been called to the colours, a schoolmistress takes care of their education.

的助田器獲引引農口是產重業德  
收豐裏在的器場圖標物兵中  
獲裕帶農機收克克示麥乃的最農

The most important product of German agriculture is rye. Here a harvesting machine behind a tractor is bringing in the rich yield.



在期中的時候，兵士們去幫助地方農民收穫，這是一項很愉快的事情，更增加了生活的樂趣。  
Soldiers on leave help bring in the potato crop. It is a welcome change and a pleasure to help those who have held the home front.

，執教多年，富有經驗，遂自動出而代理，卒使學校不致中途停頓，而學童亦得繼續求學。鄉村中之女子服務團，自開戰以來，工作尤為紛繁，製紫各種小包，運往前線，慰勞將士，夜間又須舉行防空演習，使一聞警報，每一村民，均魚貫而避入防空地窖，秩序井然，態度鎮靜。  
由此觀之，戰事雖已爆發，鄉村間之生活，幾與平時無異，惟民間之團結力，則益形鞏固，一村如此，眾村皆然，德國之所以有今日之德國，豈偶然哉。



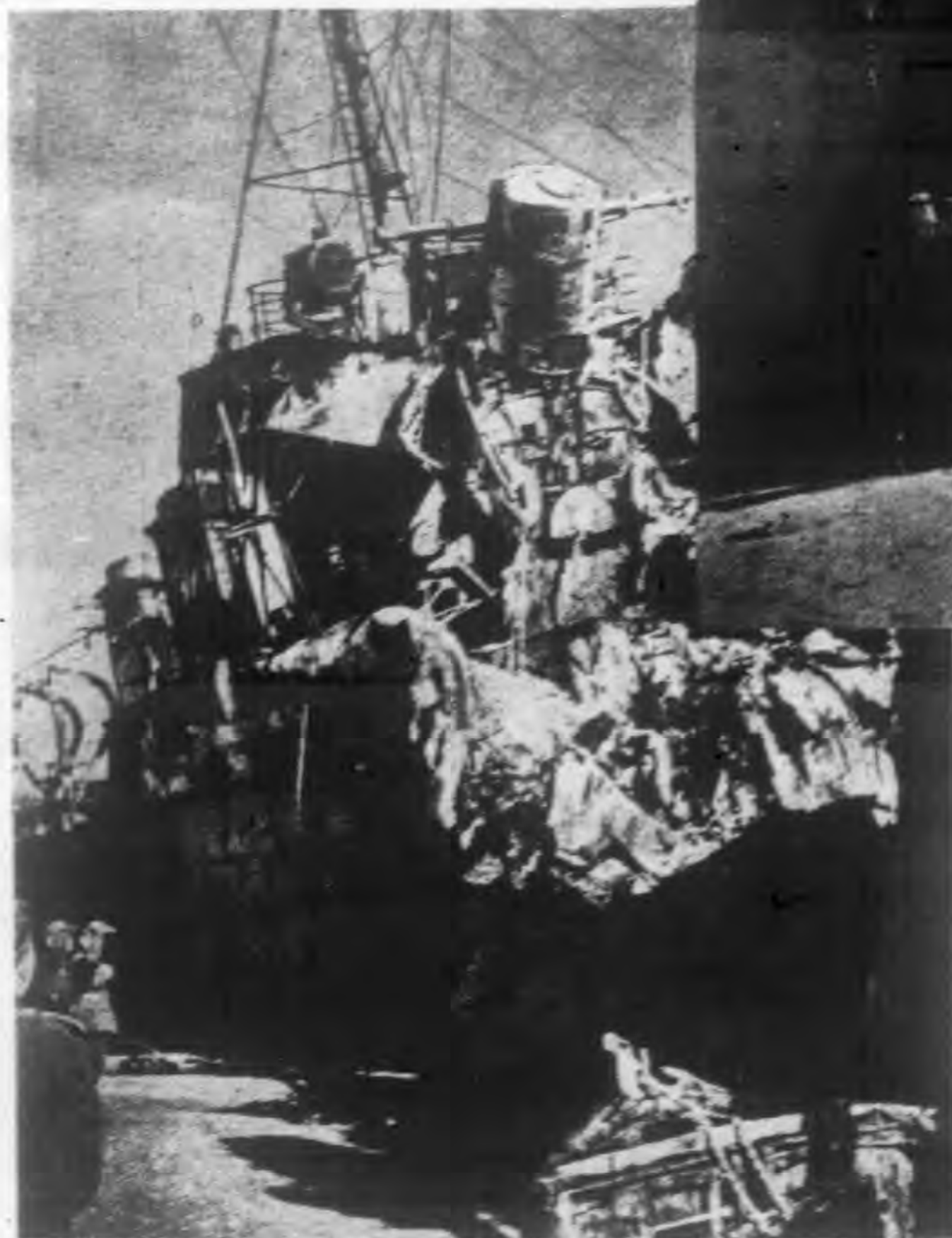
互助乃當今第一大事，圖示一農夫非常快活地將他的馬借給他的女兒，因為他知道她一定會很好地使用它。  
Mutual assistance is a matter of course. Gladly the farmer loans his horse to his neighbour's daughter for he is convinced that she will take good care of it.



在每一鄉村中，空襲時，救護的教員圖示農婦在學習如何包紮頭部。  
As in every other community first aid in case of air raids is taught. Here the farmer's wife learns how to apply a correct head bandage.

# 戶門之國英臨已軍德後戰滅殲頓蘭法 On England's Threshold

The last phase of the great annihilating battle in the West once more demonstrates the irresistible power of the combined German arms. The English had desperately attempted to hold the French coast lying opposite their island. They were unsuccessful. Protected by the French, they desperately attempted to reach their island and safety. This also was a failure. The élite of the British Expeditionary Force was annihilated and vast quantities of war materials fell into German hands. The German army stands on England's threshold.



○慘受，輸及軍英泊擊，不乘車坦德艦抗車坦重傷致艦運艦國之駐突備敵，克國 戰對克

### Tanks versus Warship

English warships and transport vessels were fired on and damaged by tanks unexpectedly arriving on the scene

艦艘四軍十及計擊實節門德一敵擊  
○運十艦八擊炸，施扣機國大艦中  
輸九與艘傷沉共攻克在戰隊 之

A large unit of German fighting planes carried out an attack off Dunkirk during which 18 warships and 49 transport steamers were either sunk or severely damaged by bombs

汽運線英無俘盡戰回克英  
車輸後軍數獲為敗抵一軍  
運之方給戰。德殘船後不  
發公專向敵國軍部，之及  
○共供戰之示所，之及扣

The remnants of the British army at Dunkirk, which were unable to reach a ship, were captured by the Germans. Endless columns march towards the collecting buses behind the front.





○ 品需軍量大之留遺所，中亡逃之促奴在軍英 物留遺之中亡逃軍敵

This is what was left.

Huge quantities of war materials were abandoned by the British in their hurried flight.

西線戰事之末期，再度表現德國陸海空聯合軍力之不可抗拒之威武，英國軍隊，雖竭其全力，意欲堅守其三島對面之法國海岸，然卒歸失敗，在法國軍隊保護之下，英國兵士復竭力欲安全撤退至三島，但結果亦未償所願，是役英軍遠征軍之精銳，非特喪失殆盡，即其大量之軍需品，亦悉為德軍所獲，故德國軍隊，今已臨英國之門戶矣。



○ 獲截部全軍德被突，動出備準車克坦批大軍敵  
Numerous tanks ready to move off were taken undamaged



○ 成結頭臨船達作中駛低貨軸欲隊英頭最  
完果，時艘彼為，入潮車之將企國軍關  
影悉然碼之哥孤真水時在運多圖軍

At the last moment the British attempted to make an improvised jetty to their ships by driving long rows of lorries into the water at low tide, But all in vain.



量已受一，海克卸留，之彈已  
○ 廢亦堡另著之和於遺砲華裝  
A loaded gun left behind on the beach at Dunkirk, a fort put out of action.



# 德國元首作最後和平之呼籲

## 英 國 決 意 戰 爭

### German Führer Makes Final Appeal For Peace

一九四〇年七月二十二日，英國歷史上決定命運之一日也，在此關係重大之日，英國首相哈里斯法克斯爵士向英國及全世界發表一正式之演說，拒絕德國元首希特勒本於理智名義所提出之最後呼籲，由於良知及人道觀念所驅使而發出此一誠懇之建議，冀有以避免英德人民之生命與物質之摧殘。元首之最後一分鐘之避無謂死亡與破壞之努力，卒遭執拗任性之英國政府領袖之摧毀。彼等決意繼續此無價值的戰鬥，以抵禦德國之強大無比及組織完備之軍力。茲將希特勒元首之演詞概要引述如下：

希特勒於熱烈歡呼聲中，開始發表演說，元首先提及國社黨綱領之一點，即用可能之和平方法要求修改凡爾賽條約，及其屢次對於維持和平之努力。旋復提及一九三九年九月二日墨索里尼調停之建議，及同年十月六日日本人對於敵國領袖之呼籲，以及指摘英法擴大戰爭之計劃，在芬蘭及挪威所發生之戰事。然後述及西線之戰爭，渠稱在戰事發生之初，即擬突破馬奇諾防線，但在四個月間，敵人計劃向魯爾區域進攻，及破壞荷比中立之舉，已漸顯露，至五月初，此種假定已變為事實，於是元首乃於五月八日下令於十日向西線進攻，其唯一目的為將英法軍隊完全殲滅。旋元首對德軍之將士大加稱讚，謂其勇敢作戰乃西線致勝之主因。元首即於此時在國會之前，發給獎章與各軍事領袖，最先為空軍總司令戈林將軍，並將白勞傑臣及李德爾二上將，擢升為元帥，及賜外長里賓特洛甫以大十字勳章。此時元首乃譽其演說稱：貝當元帥請求停戰之書，手無寸

鐵，有者僅破敗之軍器耳。邱吉爾之所為，乃瘋狂富豪政客之勾當。元首繼言及其主要之外交政策二點，即與美國之友誼及英國之瞭解，以增進世界之合作，但第二點未能實現，深以為憾。其後舉對墨氏及義國之同甘苦，深致感佩。並稱德國陸空軍之勝利，乃設備及訓練之日益進步，目前之軍力已比五月十日宏厚，軍械原料煤鐵之充裕，足以應付無限期之作戰。德國人民之態度，尤堪激賞。關於目前之政治情形，元首稱，德蘇之關係，已有明白之規定，故英國希望德蘇之破裂，終成空幻。去年十月六日渠所提出之和平辦法，所得者僅敵人之譏誚耳。如今法國已崩潰矣，備對其所提之辦法，能加接受，則法人當免受此種浩劫。目下倫敦尚稱「吾人欲繼續作戰」，未知英人是否確知此後戰爭將何着手？執政者欲往加拿大，但民衆欲留英國，此種政治家僅使人痛恨耳。不久之前，邱吉爾攻擊德國之人民，至今余尚未加以報復，倘余加以報復時，則將成千萬人之禍患，邱氏其信余之言乎？老大之世界帝國必將毀滅，在此項戰爭未定之前，必有一方先行潰敗。邱氏或以為德國將先退出，但余敢作此預言，戰事終局必為英國之毀滅。余之良心迫余再度向英國呼籲，廢除戰爭實屬無益。現有數百萬之德人，渴望參加此次之最後戰爭，全國實要求之，慈母之犧牲其子者，尚願作第二次之犧牲，以達到此項目的。邱吉爾或將視此為余心寒之表現，余已表示余之心跡矣，倘英人再置不理，則慘劇必將來臨云云。

然而英國政府拒絕聆聽，茲將德外交部聽取哈里斯法克斯爵士演詞後對於記者發表意見摘錄如次：

柏林認為英外相哈里斯法克斯之廣播演說，乃英國對希特勒和平建議之否定答覆。哈里斯法克斯演說，語語均屬偽善之辭，英外相拒不聆聽，希特勒中述德國無意毀滅英帝國之言，英政府願係根據他國政治家之言論，而作決定，歷史將昭示吾人英國此舉，是否為智慧之決定，德國態度已由希特勒演說明白表示之，可以無庸再議，今哈里斯法克斯與其英政府及英國人民已答以「否」字，德國今亦必須予以答覆云。

# 告 報 之 官 交 外 國 德

告 報 史 歷 的 次 首 之 幕 序 發 爆 戰 歐 次 二 年 九 三 九 一 於 關 即

## Diplomats Report

Prelude to Britain's Declaration of War in 1939.

First Historical Account based on Eyewitness Reports and Authentic Protocols

本文係根據此次歐戰爆發前德國與各國苦心折衝，作種種方面談判交涉時，目擊當時實況之德國外交官之口頭或書面報告，更兼採各方面確實記錄以及公文函件等所擇要編纂而成者，此文並已曾在德國之報紙上發表。本報因此文對於當時各國局內重要人物之動態以及其言論意見之描寫，惟妙惟肖，至為忠實，暨具有史料之價值，而亦富有小說之趣味，讀者閱之，真不啻恍然置身於局中，深可明瞭重大決斷時日中之情況究竟



圖為大英帝國駐柏林大使納維爾爵士。漢德森爵士與上述該大使館哈立僧秘書所作

Sir Neville Henderson

「可是，是和德國的協定，而並不是與英國的協定啊！」說了第一句話的那個德人又向英大使館秘書羅斯氏這樣補充着說，於是羅斯先生登時面色慘白，默然無言，而他的同事哈立僧先生連英人最喜歡喝的威士忌酒也喝不下去了。

以上短短一段，極帶戲劇式活躍色彩之談話，其前後之情況如何，以及衣襟上鈕扣洞中總要插一枝黑紅石竹花，而乘德國外交部特備飛機，飛往德國薩爾斯堡，然而却並非為參觀該處機器腳踏車比賽之大英帝國駐柏林大使納維爾爵士。漢德森爵士之人物究竟如何，此為下列第一批記錄之對象。

### 關於納維爾爵士

德森爵士。

(一九三九年八月十九日記)

如何，為此特迅速譯出，以饜本報讀者，此外，並將當時所攝各關係國重要人物之影片，擇要列出，以增加讀者之興味焉。

編者識

一次較長談話終結後，更對該大使館秘書說：「你去瞧着辦吧，哈立僧，無論怎樣，總要叫我儘着今天能會見一位德國外交部裏的人員才好哩！我簡直覺得，我似乎好久好久不曾瞧見了任何人一般了。」

這位英大使館秘書，本來是一位較為年幼，而非非常伶俐活動的人物，他一聽到了大使所吩咐的話，馬上就離開了大使館辦公室，向着柏林城內有名的威廉街走了出來，因為該大使辦公室底門就是朝着這條街通開的。他和他均長官一樣，脖領上繫着一條黑色領帶，領帶上間雜有矢車菊花藍色的線條，因為他們二人幼年讀書時，是在同一的一個英國學校裏的，就是在馳名國內外的依頓學院，而凡在這個學院讀書，被社會上一般人士很親密地稱之為「老友」的學子們，都一律要帶這一種顏色與花紋的領帶，他們並且還名這種領

「同俄國的協定已經成功了！」

「好極了！」大英帝國駐柏林大使館秘書羅斯氏一聽到了上面這句話，就歡呼着這樣回答說。

大英帝國駐柏林大使納維爾爵士與上述該大使館哈立僧秘書所作



（此處為模糊不清之文字，內容難以辨識）

（此處為模糊不清之文字，內容難以辨識）

（此處為模糊不清之文字，內容難以辨識）



（此處為模糊不清之文字，內容難以辨識）

（此處為模糊不清之文字，內容難以辨識）



[Illegible text block]



[Illegible text block]

[Illegible text block]

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

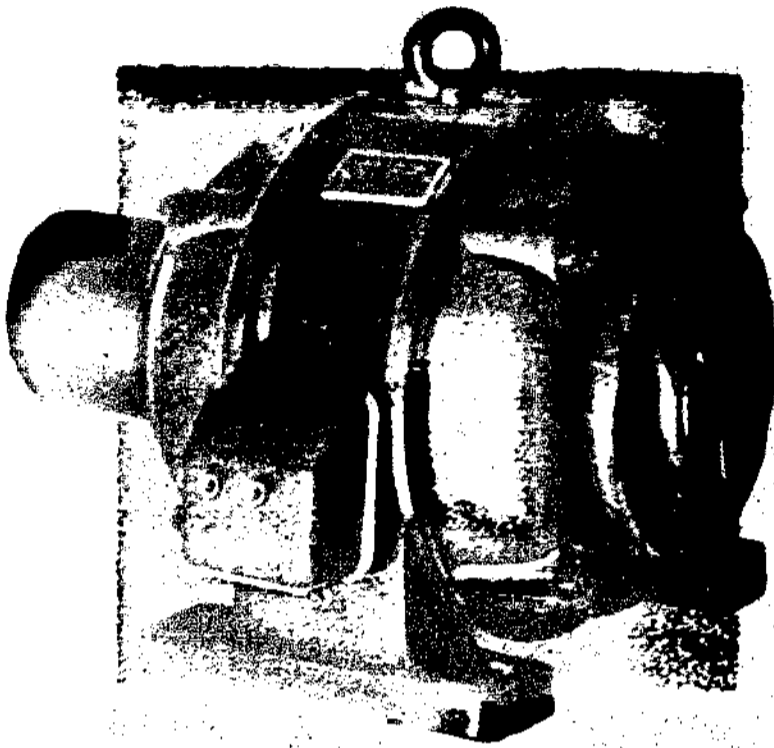
1944

DATE	DESCRIPTION	AMOUNT	BALANCE
1/1	Balance		100.00
1/5	...	...	...
1/10	...	...	...
1/15	...	...	...
1/20	...	...	...
1/25	...	...	...
1/30	...	...	...
2/5	...	...	...
2/10	...	...	...
2/15	...	...	...
2/20	...	...	...
2/25	...	...	...
2/30	...	...	...
3/5	...	...	...
3/10	...	...	...
3/15	...	...	...
3/20	...	...	...
3/25	...	...	...
3/30	...	...	...
4/5	...	...	...
4/10	...	...	...
4/15	...	...	...
4/20	...	...	...
4/25	...	...	...
4/30	...	...	...
5/5	...	...	...
5/10	...	...	...
5/15	...	...	...
5/20	...	...	...
5/25	...	...	...
5/30	...	...	...
6/5	...	...	...
6/10	...	...	...
6/15	...	...	...
6/20	...	...	...
6/25	...	...	...
6/30	...	...	...
7/5	...	...	...
7/10	...	...	...
7/15	...	...	...
7/20	...	...	...
7/25	...	...	...
7/30	...	...	...
8/5	...	...	...
8/10	...	...	...
8/15	...	...	...
8/20	...	...	...
8/25	...	...	...
8/30	...	...	...
9/5	...	...	...
9/10	...	...	...
9/15	...	...	...
9/20	...	...	...
9/25	...	...	...
9/30	...	...	...
10/5	...	...	...
10/10	...	...	...
10/15	...	...	...
10/20	...	...	...
10/25	...	...	...
10/30	...	...	...
11/5	...	...	...
11/10	...	...	...
11/15	...	...	...
11/20	...	...	...
11/25	...	...	...
11/30	...	...	...
12/5	...	...	...
12/10	...	...	...
12/15	...	...	...
12/20	...	...	...
12/25	...	...	...
12/30	...	...	...

1945

DATE	DESCRIPTION	AMOUNT	BALANCE
1/1	Balance		100.00
1/5	...	...	...
1/10	...	...	...
1/15	...	...	...
1/20	...	...	...
1/25	...	...	...
1/30	...	...	...
2/5	...	...	...
2/10	...	...	...
2/15	...	...	...
2/20	...	...	...
2/25	...	...	...
2/30	...	...	...
3/5	...	...	...
3/10	...	...	...
3/15	...	...	...
3/20	...	...	...
3/25	...	...	...
3/30	...	...	...
4/5	...	...	...
4/10	...	...	...
4/15	...	...	...
4/20	...	...	...
4/25	...	...	...
4/30	...	...	...
5/5	...	...	...
5/10	...	...	...
5/15	...	...	...
5/20	...	...	...
5/25	...	...	...
5/30	...	...	...
6/5	...	...	...
6/10	...	...	...
6/15	...	...	...
6/20	...	...	...
6/25	...	...	...
6/30	...	...	...
7/5	...	...	...
7/10	...	...	...
7/15	...	...	...
7/20	...	...	...
7/25	...	...	...
7/30	...	...	...
8/5	...	...	...
8/10	...	...	...
8/15	...	...	...
8/20	...	...	...
8/25	...	...	...
8/30	...	...	...
9/5	...	...	...
9/10	...	...	...
9/15	...	...	...
9/20	...	...	...
9/25	...	...	...
9/30	...	...	...
10/5	...	...	...
10/10	...	...	...
10/15	...	...	...
10/20	...	...	...
10/25	...	...	...
10/30	...	...	...
11/5	...	...	...
11/10	...	...	...
11/15	...	...	...
11/20	...	...	...
11/25	...	...	...
11/30	...	...	...
12/5	...	...	...
12/10	...	...	...
12/15	...	...	...
12/20	...	...	...
12/25	...	...	...
12/30	...	...	...





**SIEMENS**  
子 門 西

(式 制 控 流 電 步 起) 子 門 西

造 為

國 中 為 高 之 力 效  
認 承 致 一 界 業 工  
觀 參 及 詢 垂 蒙 如

臨 寓 請

廠 機 電 子 門 西 商 德

樓 四 德 大 明 中 號 三 三 二 路 亞 由 港 上  
○ ○ 四 五 一 話 電

TUNE-IN ON

**X G R S**

on 570 kc—526.3 meters  
on 11.88 Mc—25.25 M

"The Call of the Far East"

Hours Of Broadcasting:

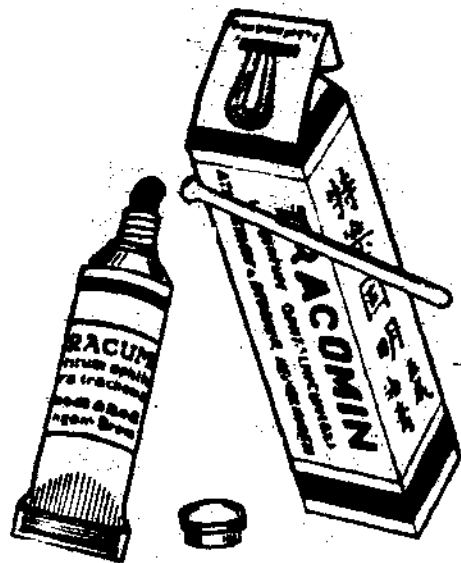
Daily: 7.15— 7.30 music	6.00— 7.00 Italian Program
7.30— 7.45 news	7.00— 7.30 music
7.45— 8.15 music	7.30— 7.45 news
	7.45— 8.00 news comments
11.30—12.30 Italian Program	8.00—10.00 music by old and modern composers
12.30— 1.15 music	10.00—12.00 music
1.15— 1.30 news	
1.30— 2.00 music	

The Far Eastern Broadcasting Station  
3 Great Western Road, Apt. 5  
Telephone: 20026

藥 效 特 眼 沙

# 明 固 樂 特

備 宜 家 家



總 經 理  
上海德商禮和洋行

售 經 有 均 房 藥 大 各 埠 外 本

效 功 治 統

安 全	殺 菌 退 腫 最 靈 效 最	止 癢 定 痛 消 炎 明 目	種 種 眼 疾 等 症	迎 風 流 淚 羞 光 以 及	沙 眼 紅 眼 爛 眼 夜 盲
--------	--------------------------------------	--------------------------------------	----------------------------	--------------------------------------	--------------------------------------

## 興 成 洋 行

出 口 商

上 海 福 州



## 行 洋 臣 禪

年 六 十 四 百 八 十 一 曆 西 於 立 創

保 險 部	電 氣 部	機 器 部	出 口 部	進 口 部
-------------	-------------	-------------	-------------	-------------

六 四 三 七 一 話 電 號 一 五 四 路 西 江

# 德經濟部長揚論 新歐洲經濟計劃

戰後歐洲經濟機構將有變更 德表將密切合作推行新計劃

## Dr. Funk outlines European Economic Cooperation after End of War

(海通社七月廿六日柏林電) 德國經濟部長芬克，昨日接見維也納「東南回聲雜誌」主筆費爾爾，答復費氏所提之六個問題，闡述德國對於新歐洲之經濟計劃，按芬氏除擔任經濟部長外，并兼國家銀行總裁，最近復奉戈林上將之命，起草戰後德國及歐洲之經濟機構之廣大計劃，故其談話，至堪重視，茲詳紀於後。

(一)「新歐洲之一般經濟機構，將為如何？」  
芬氏答稱，「此次戰爭，對於歐洲及國際經濟機構，將有重大之影響，吾等將來在各方面將與義大利密切合作，將以德義兩國經濟機構，改造歐洲經濟機構，推行吾等在戰前及戰時獲得經濟勝利之方法，而集中精力，使其普遍。」

(二)「戰後歐洲貨幣之基礎如何？」  
芬氏答稱，「此乃一次要問題，最重要者仍為經濟機構問題，倘機構確定，則貨幣基礎，迎刃而解，當然德國馬克，將佔優越位置，德國力量之增強，自必使馬克地位，亦隨更趨鞏固，馬克行使之區域，本將大為擴充，而德國現與各國之雙邊貿易協定，及清算協定，變為多邊貿易協定，及多方面之清算協定。」

(三)「歐洲新經濟制度之下，何種貨物，將感缺乏，何種貨物，將感過剩？」  
芬氏答稱，「歐洲缺乏若干產物，無可諱言，吾等決非一味自給自足，而必將歐洲經濟機構，與世界經濟機構，互相關聯，以歐洲優質之工業產品，向世界市場，換取原料，但有相當限制，即吾等所控制之區域內，此種產物，必須儘量充足，使其不必仰給外貨，關於此點，芬氏提及煤油，咖啡，

茶，可可各項，芬氏力言，在此次戰事中，德國原料狀況，已大為進步，將來戰事結束後，其所控制富源，將為前所未有，尤其以煤，鐵，木材等項為最。」

(四)「新歐洲將以何種貨物，輸往俄羅斯，南北美及東亞，以及換取各該地之何種貨物？」  
芬氏答稱，「吾等與蘇俄有廣大之貿易協定，德國以工業品換取蘇俄之原料，將來尚將有長足之進展，至於美國，須視該國對國際貿易之態度而定，截至目前，美國對於德國貨物，異常歧視，且其貿易政策，希望作世界之債權國及輸出國，則德美貿易前途，殊堪疑慮，但吾等不敢預言美國黃金之將來如何，但吾等確信歐洲將來貨幣，不能再以黃金為基礎，因貨幣之價值，應由國家之經濟法

今規定之，不能以本身價值，且蘇俄更之黃金作本位，例如美國現欲輸出黃金，輸入貨物，則其美元價值，亦必隨之影響，以言南美及東亞，吾等向來保持優良之貿易關係，吾等相信，一俟英國之海盜行為中止之後，此項貿易，必將有順利之發展，須知東亞市場，因中日戰事，大受影響，倘政局澄清，則德國與中國之經濟關係，必將立即有良好之發展，此種進展，當亦為日本所希望者也。」

(五)「德國之戰時財政如何？」

芬氏答稱，「吾等籌措戰時之財政，一言以蔽之曰「工作」，吾等除工作所得外，決不浪費金錢，德國發行兌換券，此項兌換券，即為德國貨幣之基礎，因貨價及工資之穩定，德國之公債，並無可慮。」

(六)「戰事經濟如何轉變為平時經濟，是否將引起經濟恐慌？」

芬氏之答復，異常樂觀，申稱此項變遷，以逐漸方式，不致引起若何困難，芬氏於是列舉未來歐洲經濟機構之發展如次：(一)與歐洲各國，締結長期貿易協定，使德國成為歐洲各國之安全市場，同時使德國國貨，在歐洲有推銷之較佳機會。(二)貨幣既已固定，可根據現存之清算協定，建立各國間穩固之清算制度。(三)交換農工兩業之經驗，使歐洲原料之生產，達到最高峯，同時利用歐洲之經濟富源，提高歐洲人民之生活程度，使其無所恐懼任何外來之封鎖。(四)從經濟政策如貨幣，貸款，生產，交易各方面，謀求密切之合作，使歐洲各國在經濟上團結一致，此項打成一片之歐洲經濟集團，將與其他國家，根據平等原則，進行交易，芬氏最後申稱，余所草擬之平時經濟計劃，將保障德國經濟達到最高之安全，德國人民達到高之消費，提高其生活程度，歐洲經濟，即將以此種目標加以改組云。

今日島國無天然保障之言  
"THERE ARE NO MORE ISLANDS"



圖示德國飛機越海峽空襲英國途中之情形  
German Warplanes cross Channel on their Way to England